

## Yünan Tafa'da tumma

Sorne ya eema tumma ma ne'bi tiya ana eere a'da Yünan ya. Masala miki iini a'da co tadünügü tumma oono co a kadu ma anya Ninawa, na diidi ma Yahüüdü no, lakiini Yünan asaasa Masala ka kirina kadu ma Ninawa ikiri ka asaasa tarünö ka Masala ku'bu. Aka ka mürkabü ma tara co fiini tiya a'bana ko'do ma tra co Tarshiish. Lakiini tanya kagüüsö ikiri ka'dikö co to ndama mürkabü, a Masala tanangnga midigilöögö ma dhabbu mo ka toolona i'i. Ndama kannu ungeene aco teema tumma na Masala ka Ninawa, a kadu nye'd'de taadha ka tatoroko tanno eene. A Masala tafa ka kadu 'do nja anya tammo eene. Lakiini Yünan agoroo'bo 'do kudumma Masala ka titaalo magapusu eege. Keere kungngo sorne ala tumma a Yünan a'da Masala masaasa mana 'bangnga, oogo mara toolona ömö'di ya ara taadha ka tatoroko ümmü eyi yiini ya.

### *Yünan anu ka tumma tanno Uugaara*

<sup>1</sup> A tumma na Uugaara agöö'dö ka Yünan 'bii'bala ya Amtaya. <sup>2</sup> Iki, "Fiki'dö naco Ninawa anya ma dhabbu mo naco teema tumma nja kadu miini, a'da nussu a'a tatoroko neene." <sup>3</sup> Ikiri Yünan ka titaalo inynyo Ninawa agala ka co anya ma Tarshiish kini ka arünö kudumma Uugaara, inynyo anya ma Yaafa aduna mürkabü mara co Aspaniya anangnga faana miini ku'bu

aka kide nja nasawaaga miini ma tara co Aspaniya kita iini kara tagu'b'ba ka Uugaara ku'bu kide ya.

<sup>4</sup> Lakiini Uugaara anangnga tanya ka tiisö dhindho ka to a tanya tagiisö dhindho ka kete ka 'bunaana mürkabü ku'bu. <sup>5</sup> A nasawaaga kari'ba tiidhe ko'd'do kafara ka masala tammo iini. Kadhifigi eema könö kürö ndama mürkabü amang kono tapalpala a'da munggeene. A Yünan aco mürkabü ka tüm'bü, iyyü kide arigide.

<sup>6</sup> A taga sawaaga tö'dö kini iki iini, “Minna agu o'o narigide kungngo? Fiki'dö nafara ka masala tammo üüdü amang kono tana 'bangnga mangnga angnga tafa takaaya.”

<sup>7</sup> A nasawaaga tema ana ka oona unggodho eege kiki a'da, “Kada fanna muduru amang kaja tagussu niimö ya ö'dö a tumma aja ka eyi ya.” A tameerö ta'dinggö ka Yünan.

<sup>8</sup> Kikiri ka tiki iini, “Tirina unggö o'o nungngo nö'dö a tumma tanno? Nalinggo o'o minna? Nö'dö o'o ndama kiga?” Anya müüdü mana eere nya? Kadu nüüdü eege ka mada?

<sup>9</sup> İkiri ka tiki eene, “A'a na taga Yahüüdü, a'a nümmü Masala Uugaara ma 'dotombo'do marü'bü 'büdhülü nja to mo.”

<sup>10</sup> A Yünan tiki eene a'da i'i ya arünö ka Uugaara ku'bu, ari'ba tümümü nasawaaga dhorro kiki iini, “Minna i'i yungngo üüdü ka tagüüni ana unggö?” <sup>11</sup> A tanya ka tiisö dhindho ya. Kikiri ka tiki iini, “Ara unggö tönynyö ana o'o amang ka to töödhü?”

<sup>12</sup> İkiri Yünan ka tiki, “Aaga a'dina a'a aaga tapügü a'a co to, amang kono töödhü. Nussu

a'a a'da a'a nungngo nö'dö a tumma tanno a to talumuli.”

<sup>13</sup> Lakiini nasawaaga ka asaasa tagürünügü mürkabü co tinggini ma to illi eege kitaalo kambaanya kudumma to kada kakogoona ma talumuli dhindho. <sup>14</sup> Kikiri ka fara ka Uugaara kiki, “Ka Uugaara, fa tagirina ungnö kudumma ömö'di tiya o'o nungngo nama tumma tanno, o'o nungngo nakalingngo tumma no ma eedi tiya üüdü.” <sup>15</sup> Kikiri ka 'duga Yünan kapügü i'i co to, ikiri to ka taadha ka talumuli ajeene. <sup>16</sup> Ari'ba ma Uugaara tümümü nasawaaga ma mürkabü, kiki a'da ara eege tümümü Uugaara dhorro, kada kirri.

<sup>17</sup> Uugaara tanangnga midigilöögö ma dhabbu mo ka a'duuru Yünan, ada kanna ka midigilöögö ka eedi a naguuru kiidoona ana ooso miini.

## 2

### *Yünan afara ka Masala*

<sup>1</sup> A Yünan tafara ka Masala Uugaara miini ndama midigilöögö ka eedi,

<sup>2</sup> “Nikiri a'a nafara küdü Uugaara namma ka dhügürü tiya eede.

Nafara küdü ndama teene Uugaara na taföönyö tumma neede.

Ndama la ma oofö ka tüm'bü namünügü a'a ko'do,

na taföönyö tumma neede.

<sup>3</sup> Napügü a'a co 'buugu ka tüm'bü ma to kita 'biidi ka taküdhü a'a ka oona in'dili nja türü ma 'biidi tiya üüdü nye'd'de küsö kede ko'do.

<sup>4</sup> Niki a'a kide a'da o'o nagasoro a'a kidha ma o'o taalo a'a nara tassa ka 'di tiya üüdü ya insili ya afe'de.

<sup>5</sup> A 'bii'di taküdhü a'a nja m'boro a to ta'duuru a'a ka oono 'do, ooyo ma to taküdhü üüdü yeede.

<sup>6</sup> Nadhigi co tüm'bü ma na'dikinya ka 'büdhülü tiya, naco ka 'büdhülü tiya 'buugu ya, naginyeene miini ka taterre kede ta'billi no. Lakiini o'o Masala Uugaara meede ara o'o sa tunggu a'a ko'do ndama ta'buugu kadinö.

<sup>7</sup> Ka tefe ka 'di tanno eede kara tapadaga kede ara a'a tagiigi o'o Uugaara ara fara yeede tala o'o ka 'di tiya üüdü ya insili ya.

<sup>8</sup> Kadu na ümmü tumba ma eema ma namasala na oroko na korokoro no, amang kene kafa tata'da ka eema tiya keere, kara kanu ka türü tanno üüdü.

<sup>9</sup> Lakiini ara a'a tüwe tüüsü ma tamana ta'diila o'o, ara tirri o'o. Nüüni eema yeede ka takiki a'da ara a'a tüüni ya, toolona kara tö'dö ndama o'o Uugaara."

<sup>10</sup> İkiiri Uugaara ka anangnga midigilöögö ka tapüğü Yünan co 'dukundaala.

### 3

*Yünan inynyo Ninawa*

<sup>1</sup> Uugaara tageema nja Yünan afe'de iki iini,  
<sup>2</sup> “Fiki'dö naco Ninawa anya ma dhabbu mo naco teema tumma neede ka tirina o'o no.”  
<sup>3</sup> İkirî Yünan ka fiki'dö aco Ninawa afa ma tiya Uugaara ka tiki iini ya kungngo. Ninawa anya ma dhabbu kungeene angnga kide a füngngö iidoona. <sup>4</sup> A Yünan co anya ada kungeene ka anya uuru na in'dilî no eema iki a'da, “Ka füngngö kara tö'dö a kadu keera ya, ara Ninawa taga'dadene.” <sup>5</sup> A kadu ma Ninawa tamma ka tumma tanno Masala, kikirî ka tiki a'da, a kadu tümümü tenege in'dilî kadara ka kadu tanno iifi no nja na idhiidhi no, kakirni fü'dö kene ka oona amang ka kadu tussu a'da eege kaadha ka tatoroko.

<sup>6</sup> Ka uugaara ma Ninawa ka föönyö tumma no ya, afiki'dö ndama uugaara tiya iini akirno ten'di ma tauugaara iini ka oona, ara kakirni taliisi iini ka oona emmi ka fü'dö. <sup>7</sup> Anangnga tumma a kadu ma Ninawa,

“Tumma no kö'dö ndama uugaara nja kadu tanno iini na iifi no, taalo ömö'di ma tagolo niimö, kadu in'dilî nja eema ma eriidö nja kidheefe nja efo taalo kara tagu niimö nja tooye 'biidi. <sup>8</sup> Kadu nye'd'de nja eema ma eriidö kagirni nataliisi kene ka oona, a kadu nye'd'de tafara ka Masala dhorro, kaadha ka tam'baga tanno eene kadagalinggo no nja eema türü. <sup>9</sup> Amang ka Masala tafada ka tagoroo'bo tanno oono na dhiiri no, maana 'bangnga amang kaja tafa takaaya.”

<sup>10</sup> Ka Masala ka tassa ka linggo tanno eene ka talinggo no, kaadha ka tatoroko tanno eene no,

mafada maadha ka tagirina meene afa ma tiya oono ka tiraana ya kungngo, mitaalo ma kirina eege.

## 4

### *Tagoroo'bo na Yünan*

<sup>1</sup> Eedi tatoroko ka Yünan ka tumma tanno, yungngo iini ka tagoroo'bo. <sup>2</sup> İkirî ka tafara ka Uugaara iki, "O'o na Uugaara no, taalo nîimö yeede ka tiraana a'da naleefe a'a ka 'dî, i'i yungngo eeede ka arünö areere naco Tarshiish. Nussu a'a o'o na Masala masaasa kadu mana 'bangnga, taalo magoroo'bo sose sose masaasa kadu dhorro ma taalo mapusu kadu mo. <sup>3</sup> 'Bitîngngö Uugaara, fa kede neyi, a'diila eeede kara teyi bala kede kefe ka 'dî."

<sup>4</sup> Uugaara tiki iini, "A'diila küdü kara tagoroo'bo?"

<sup>5</sup> A Yünan tö'dö kürö ndama anya emmi ka fiini ma ndanaaya ma anya, ataküüfü fangga emmi ka tallappa miini indhigî nîimö ya ara tö'dö ka Ninawa ya. <sup>6</sup> İkirî Masala Uugaara ka anangnga tansükülü ka tinggiridene ka Yünan ka üüdü, a tallappa miini tafa kini ii'dî nîimö tilî i'i ka oona, ikirî Yünan ka tadhodho kuduma tansükülü. <sup>7</sup> Lakiini na'bu ma taka, a Masala tanangnga nda'diino ka anyege'de tansükülü karume. <sup>8</sup> Ka ndanaaya ka ndö'dö ko'do ya, a Masala tö'dö a tanya ndama fiini ma ndanaaya kagu'daana a ndanaaya tagu'du Yünan ka üüdü eyigi ko'do. İki a'da, "A'diila eeede kara teyi bala ka tefe ka 'dî."

<sup>9</sup> Lakiini Masala miki iini, “Tumma kungngo üdü dhorro nagoroo'bo dhindho kudumma tansükülü?”

A Yünan tiki, “Nagoroo'bo a'a 'do ma tara teyi.” <sup>10</sup> Lakiini Ugaara iki iini, “Minna agu o'o nagoroo'bo ma tansükülü tanno üdü ka titaalo nadhügürü ma tinggiri i'i ya, a tansükülü mo ma inggiridene ooso kungngo eyi taka. <sup>11</sup> Anya ma Ninawa mo madhabbu, yungngo eede ka tinigöögö moonno, kadu ma Ninawa kö'dö 120,000 taalo kussu nüsö ma kuri neene ndama nüsö ma küüle tanno eene eema ma eriidö inggide adhabbu afe'de?”

## **Katcha**

### **Katcha-Kadugli-Miri: Katcha (Old Testament)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Katcha-Kadugli-Miri)

Contributor: ECS Diocese of Khartoum Translation Department

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

bc98a4a0-1c85-5c7a-932a-7dcefd213f80